

I, CULTURE
ORCHESTRA

25 OCT. '18

KIRILL KARABITS,
LEIDING · DIRECTION
CAROLIN WIDMANN,
VIOOL · VIOLON

GROTE ZAAL HENRY LE BŒUF ·
GRANDE SALLE HENRY LE BŒUF

« *Le Sacre du Printemps* est une chose extraordinairement farouche. Si vous voulez, c'est de la musique sauvage avec tout le confort moderne. »

“*Le Sacre du Printemps* is een bijzonder vinnig stuk. Je zou het kunnen omschrijven als primitieve muziek met al het mogelijke moderne comfort.”

Claude Debussy

Programma · Programme, p. 2
Toelichting, p. 3
Clé d'écoute, p. 6
Biografieën · Biographies, p. 9

I, CULTURE ORCHESTRA

KIRILL KARABITS, leiding · direction
CAROLIN WIDMANN, viool · violon

KRZYSZTOF PENDERECKI 1933
Polonez, Belgische première · création belge

KAROL SZYMANOWSKI 1882-1937
Concerto voor viool en orkest nr. 1 · Concerto pour violon et orchestre n° 1,
op. 35 (1916)

pauze · pause

IGOR STRAVINSKY 1882-1971

Le Sacre du Printemps (1911-1913)

Eerste deel: De aanbidding van de aarde · Premier tableau : L'adoration
de la terre

1. Inleiding · Introduction
2. De voortekens van de lente – Dans van de jongelingen ·
Augures printaniers – Danses des adolescentes
3. Spel van de ontvoering · Jeu du rapt
4. Lentedansen · Rondes printanières
5. Spel van de rivaliserende steden · Jeu des cités rivales
6. Optocht van de wijze · Cortège du Sage
7. Aanbidding van de aarde · L'adoration de la Terre
8. Dans van de aarde · Danse de la terre

Tweede deel: Het offer · Second tableau : Le sacrifice

1. Inleiding · Introduction
2. Magische cirkels van de jonge meisjes · Cercles mystérieux
des adolescentes
3. Verheerlijking van de uitverkorene · Glorification de l'élue
4. Oproep van de voorvaderen · Évocation des ancêtres
5. Rituele handeling van de voorvaderen · Action rituelle des ancêtres
6. Gewijde dans · Danse sacrale

21:40 einde van het concert · fin du concert

main partner  steun · soutien 

in het kader van · dans le cadre de

Gelieve uit respect voor de artiesten en de muziek de stilte te bewaren. Schakel je gsm of elektronisch
uurwerk uit en hoest niet onnodig. Het is verboden te fotograferen, te filmen en opnames te maken.
Pour les artistes et la musique, merci de respecter le silence. Veuillez à éteindre téléphones portables,
montres électroniques et à réprimer les toux. Il est interdit de photographier, filmer et enregistrer.

KRZYSZTOF PENDERECKI
Polonez, Belgische première

Krzysztof Penderecki, in 1933 geboren in het Poolse Dębica, studeerde compositie aan het conservatorium en aan de Muziekhogeschool in Krakau. In 1959 won hij de eerste prijs in het concours voor jonge Poolse componisten. Hij liet zich ook snel in het buitenland opmerken en werd bekroond met tal van prijzen en lovende juryrapporten. Zijn meest prestigieuze beloning kreeg hij in 1967, toen werd hem de gouden Sibelius-medaille toegekend. Het katholieke geloof is een belangrijke inspiratiebron voor Penderecki en dat resulteerde in eerste instantie in beklivende avant-gardemuziek, barstensvol indrukwekkende klankeffecten. Zijn werken zijn vaak doordrongen van spiritualiteit, denken we maar aan *Strophen* en *Utrenja*, en ook aan zijn *Lucaspasie* en zijn *Dies Irae ter nagedachtenis van de slachtoffers van Auschwitz*, en ze worden overal ter wereld uitgevoerd. Een ander voorbeeld daarvan is zijn eerste opera, *Die Teufel von Loudun*, die in de opera van Hamburg in première ging. In de jaren 1970 evolueerden zijn composities en stijl naar een neotonale aanpak die dicht bij de neoromantiek aanleunde. Die muziek was toegankelijker, lyrischer en bracht hem succes. Hij was creatief, zijn werken zijn bijna altijd wel ergens door het christelijke geloof beïnvloed en hij componeerde groots opgezette symfonieën en koorwerken, opera's en natuurlijk ook sacrale muziek. Zijn oeuvre maakt hem tot een van de belangrijkste componisten van de 20^{ste} eeuw. Ook de traditionele Poolse muziek was voor hem een inspiratiebron die nooit zou opdrogen. Met *Polonez*

brengt hij een eerbetoon aan een van de oudste nationale dansen van Polen, en dat stuk beleeft tijdens dit concert zijn Belgische première.

KAROL SZYMANOWSKI
Concerto voor viool en orkest
nr. 1, op. 35

Het *Eerste Vioolconcerto* van Karol Szymanowski werd opgedragen aan de talentrijke violist Pavel Kochanski, die het werk voor het eerst uitvoerde in Sint-Petersburg in 1917. De samenwerking tussen de twee musici speelde een cruciale rol en resulteerde in een totaal nieuwe conceptie van de viool als concertinstrument. In het *Concerto nr. 1* wordt de virtuositeit gesublimeerd door een intieme poëzie, zoals we die terugvinden bij Sibelius of Mendelssohn.

Er zit niets 'aards' in het concerto van Szymanowski, wat in de eerste maten reeds opvalt: noten versmelten en versnipperen in bitonale klankvonden, dansen en vlinders, in een suggestie van eindeloze muzikale en poëtische vergelijkingen. Het werk gaat trouwens terug op een literaire bron: een gedicht van Tadeusz Micinski, *Meinacht*, dat vol zit met mythologische en pantheïstische elementen. Vogels spelen een grote rol in deze verbeeldingsrijke beschrijving - men vindt in het *Concerto* bovendien reeds een aankondiging van de nachtelijke wereld van Bartok en Messiaen -, de vogelzang als symbool van de mystieke onschuld en vurig verlangen van de mens naar een paradijs dat boven elk bewustzijn verheven is. Bij Szymanowski zijn het gepiep, het slagen van de vleugels, de levendige loopjes niets anders dan uitgewerkte variaties van één en hetzelfde thema.

Na de eerste beluistering in Warschau verklaarde de componist aan Kochanski dat de uitvoering zijn verwachtingen ver overtroffen had: "de sonoriteit is pure magie zodat het publiek versteend achterblijft. De viool omvat alles, zonder onderbreking ...". Verheven, in een eeuwige extase en vergeestelijkt zet de stem haar solo verder. De noten schitteren en glinsteren doorheen een bovennatuurlijk licht. Nooit kan men vergeten dat de protagonist Pan-Dyonisus is - een vaak voorkomende bron van verwijzingen bij Szymanowski - zelfs wanneer temidden van deze allesoverheersende vervoering, enkele meer sombere accenten dreigen door te breken.

De almacht van de tonaliteit vervaagt om plaats te maken voor andere aantrekkingspolen. Dit muzikale discours straalt een subtiele sensualiteit uit. Szymanowski maakt specifieke keuzes op het vlak van timbres en klankkleuren: naast strijkers en blazers omvat het orkest een belangrijke percussiesectie met klokken, celesta, piano en twee harpen. De toon van het werk is afwisselend lichthartig, mysterieus, sensueel, virtuoos, grillig, explosief, krachtig, spiritueel, spottend of etherisch. Deze enorme diversiteit getuigt niet alleen van de grote intellectuele vrijheid maar ook van het technische meesterschap van de componist. Dit concerto is zonder twijfel een van de meest geslaagde werken uit Szymanowski's oeuvre, hoewel het nog weinig gekend is. Bovendien is het een van de meest originele en interessante vioolconcerti van de 20e eeuw.

IGOR STRAVINSKY *Le Sacre du Printemps*

Wat nog te zeggen over het meest illustere werk uit de muziek van de twintigste eeuw dat niet reeds honderdmaal gezegd is? Stravinsky werkte aan *Le Sacre du Printemps* van eind 1911 tot begin 1913, maar de idee voor het werk dateert van vóór *Petroesjka*. Het schandaal op de première, op 29 mei 1913 in het Théâtre des Champs-Élysées, was vooral te wijten aan de scenografie en choreografie. Een concertante versie zou enkele maanden later met veel enthousiasme onthaald worden. Na meer dan honderd jaar wekt *Le Sacre du Printemps* nog steeds verbazing; de verworvenheden van het werk op het vlak van de muziketaal zijn sinds lang publiek bezit geworden. De historische positie ervan en het evidente verband met het verleden komen nu des te beter uit. Het gedurfde karakter blijkt diepgaander en magistraler nu elk vermoeden van gratuïteit en schandaalsfeer verdwenen zijn. In tegenstelling met *Petroesjka* zijn de verbanden met het verleden geen geobjectiveerde citaten. De invloed van Rimsky-Korsakov blijft aanwezig, en is op een moment (*Danse sacrée*) zelfs overduidelijk. De sublieme inleiding van het tweede deel, waarvan de harmonische en orkestrale verfijning en de mysterieuze emotionele kracht nooit meer overtroffen werden door Stravinsky, draagt de stempel van Debussy uit *Nuages*. De formele en plastische conceptie, de behandeling van het orkest (een 'aards' orkest: de fonkelende timbres van de harp, piano en trillende percussie ontbreken), de

agogiek en tenslotte de accentuering laten een - ongetwijfeld - onbewuste beïnvloeding zien, die echter doorslaggevend is want gevolgen heeft voor de hele infrastructuur van het werk: het gaat om de invloed van Beethoven en meer bepaald van diens *Eroica*, Zevende symfonie en Scherzo uit de Negende symfonie. Eveneens Beethoveniaans is de totale afwezigheid van elke vorm van sentimentele welwillendheid in de uitgesproken geëngageerde en gevoelige evocatie van een gedeeld menselijk lijden. In die zin is *Le Sacre* ook een romantisch meesterwerk, drager van een 'boodschap' dat door geen enkele choreografie uitputtend kan behandeld worden. Vandaar de muzikale autonomie die er, meer dan een scenisch werk, een symfonie van maakt in de universele en edele betekenis van het woord. Op het vlak van de taal ligt de vooruitgang uiteraard in het ritme en alle elementen die hieruit afgeleid worden: toonspraak, periodische structuur, aanslagen, dynamiek. Op de andere gebieden (harmonie en instrumentatie in het bijzonder) worden de verworvenheden uit *Petroesjka* nog versterkt en uitgediept zonder dat er een breuklijn bestaat. De grote complexiteit van de opbouw contrasteert met de eenvoud van het melodisch-thematische materiaal dat grotendeels uit denkbeeldige fragmenten uit de Russische folklore bestaat. Dit contrast is trouwens ook een Beethoveniaanse kentrek, en een van de sleutels voor de impact die *Le Sacre* steeds gehad heeft op een groot publiek. *Le Sacre* vertegenwoordigt Stravinsky's belangrijkste vooruitgang op het vlak van de tonale harmonie

(de polytonaliteit ervan is slechts een uitloper, geen invraagstelling) en van het ritme op een metrische basis. Enkel de laatste seriële werken gaan nog verder in deze richting, maar zonder opnieuw eenzelfde rijkelijk temperament en unieke kracht te vinden. *Le Sacre* is een mijlpaal, een *Eroica* en voedingsbodemp van de twintigste eeuw. De neerslag ervan vindt men terug in het werk van Stravinsky zelf. Hetzij in litanieën of bezwerende formules (*Symphonies d'instruments à vent* en *Symphonie de Psalms*), hetzij in de geweldige uitbarstingen (*Symphonie en trois mouvements*), waarvan de laatste, erg zwakke en bijna onzichtbare schokgolven nazinderen tot in *Orphée*, zelfs *Agon* of *Mouvements*. Het is misschien niet juist dat *Le Sacre du Printemps* bij het grote publiek alle andere werken van de componist overschaduwde heeft, maar het is wel te begrijpen.

KRZYSZTOF PENDERECKI
Polonez, création belge

Né à Dębica, en Pologne en 1933, Krzysztof Penderecki étudie la composition au conservatoire et à l'école supérieure de musique de Cracovie. Premier prix de la compétition des jeunes compositeurs polonais en 1959, il se fait rapidement connaître à l'étranger, multipliant les prix et les reconnaissances, dont en 1967 la prestigieuse Médaille d'or Sibelius. Puisant dans la religion catholique une source importante de son inspiration, il propose d'abord une musique avant-gardiste puissante, foisonnante d'effets sonores particulièrement imposants. De *Strophen* à *Utrenja* en passant par sa *Passion selon saint Luc* ou son *Dies Irae en mémoire des victimes d'Auschwitz*, ses œuvres, souvent empreintes de spiritualité, sont jouées à travers le monde. En témoigne encore son premier opéra, *Die Teufel von Loudun*, créé à l'Opéra de Hambourg. Dans les années 1970, il change progressivement d'univers compositionnel et musical, se tournant vers une esthétique néotonale, proche du néoromantisme. Cette musique plus abordable, aux amples mouvements lyriques, lui confère un large succès public. Sa créativité, qui n'est jamais vraiment loin de la foi chrétienne, s'exprime à travers des opéras et des grandes pages symphoniques, chorales ou bien sûr sacrées. Son œuvre, qui fait de lui l'un des compositeurs majeurs du XX^e siècle, trouve également dans les musiques traditionnelles polonaises, une intarissable source riche en matériaux. Et c'est à l'une des danses nationales les plus anciennes de Pologne qu'il rend hommage avec sa *Polonez*, interprétée ici pour la première fois en Belgique.

KAROL SZYMANOWSKI
Concerto pour violon et orchestre n° 1,
op. 35

Le *Premier Concerto pour violon* de Karol Szymanowski fut dédié à l'instrumentiste prodige Pavel Kochanski qui le donna en création à Saint-Pétersbourg en 1917. La collaboration entre les deux musiciens fut d'une importance capitale : il en résulta une nouvelle conception du violon en tant qu'instrument concertant. La virtuosité du *Concerto n° 1* est sublimée par la poésie intime de l'expression, celle-là même que l'on peut trouver chez Sibelius et Mendelssohn.

Il n'y a rien de « terrestre » dans le *Concerto* de Szymanowski, et les premières mesures le prouvent d'emblée : leurs notes fusent et s'éparpillent en étincelles sonores, toujours bitonales, dansent et papillonnent, suggérant des comparaisons infinies, musicales et poétiques. La source du *Concerto* est d'ailleurs littéraire : un poème de Tadeusz Micinski intitulé *Nuit de Mai*, qui offre un mélange d'éléments mythologiques et panthéistes.

Les oiseaux jouent un grand rôle dans cette description imaginaire - on trouve aussi dans le *Concerto* quelques accents précurseurs du monde nocturne de Bartók et de Messiaen -, le chant d'oiseaux comme symbole de l'innocence mystique et du désir ardent, chez l'homme, d'un paradis au-delà de la conscience. Chez Szymanowski, les pépiements, les battements d'ailes, la vivacité de certains traits, au début, ne sont que des variations très élaborées sur ce thème.

Après sa première audition à Varsovie, le compositeur déclara à Kochanski que l'œuvre avait dépassé toutes ses espérances : « la sonorité est tellement magique que l'auditoire en est resté pétrifié. Le violon qui recouvre tout, continuellement... ». Tout là-haut, dans une extase perpétuelle, désincarnée, la voix continue son solo ; les notes brillent et scintillent à travers une lumière surnaturelle. On ne nous laisse jamais oublier que le protagoniste principal, c'est Pan-Dyonisos - références permanentes chez Szymanowski - même si, au milieu de cette exaltation dominante, quelques accents plus sombres tentent par moments de percer.

Abandonnant l'omnipotence de la tonalité au profit de pôles d'attraction, le langage se fait souvent sensuel et est toujours subtil. L'orchestre, outre les cordes et les vents, comprend une importante partie de percussion avec des cloches, un célesta, un piano et deux harpes, ce qui reflète assez bien l'orientation de Szymanowski en terme de palette sonore et de recherche de timbres. Tour à tour léger, mystérieux, voluptueux, virtuose, fantasque, explosif, puissant, spirituel, narquois ou éthéré, le ton de l'œuvre est étonnamment varié et témoigne de la liberté de pensée et de l'accomplissement technique du compositeur. Constituant sans aucun doute l'une de ses plus belles réussites, ce *Concerto*, encore trop souvent ignoré ou mal connu, est l'un des concertos pour violon les plus originaux, les plus intéressants et les plus accomplis du XX^e siècle.

IGOR STRAVINSKY
Le Sacre du Printemps

Que dire encore qui n'ait déjà été dit cent fois sur l'œuvre la plus illustre de tout le XX^e siècle musical ? Stravinsky travailla à sa partition de fin 1911 au début de 1913, mais l'idée de l'œuvre est antérieure à la composition de *Petrouchka*. Le scandale de la première, le 29 mai 1913 au Théâtre des Champs-Élysées, a été dû surtout à la réalisation scénico-chorégraphique : quelques mois plus tard, l'accueil au concert fut enthousiaste. À plus de cent ans de distance, le *Sacre* a cessé d'étonner ; ses acquisitions de langage sont depuis longtemps entrées dans le domaine public. Sa position historique, ses liens évidents avec le passé apparaissent mieux. Ses audaces semblent plus profondes et plus magistrales depuis qu'elles ont perdu tout soupçon de gratuité en dépouillant leur auréole de scandale.

Au contraire de *Petrouchka*, les liens du *Sacre* avec le passé ne sont pas des citations objectivées. L'influence de Rimski-Korsakov demeure, à un endroit (*Danse sacrée*), elle apparaît même à découvert. Le sublime *Prélude* de la seconde partie, dont jamais Stravinsky n'a surpassé le raffinement harmonique et orchestral, ni la mystérieuse puissance d'émotion, porte la très profonde empreinte des *Nuages* de Debussy. La conception formelle et plastique, le traitement de l'orchestre (un orchestre « de terre », auquel manquent tous les timbres scintillants : harpe, piano, percussions vibrantes), l'agogique et l'accentuation enfin révèlent une influence, inconsciente, certainement, mais d'autant plus décisive parce

qu'affectant l'infrastructure de l'œuvre : celle du Beethoven de l'*Héroïque*, de la *Septième*, du *Scherzo* de la *Neuvième*. Beethovénienne encore l'absence totale de complaisance sentimentale dans l'évocation profondément engagée et émue d'une fraternelle souffrance humaine. C'est dans ce sens que le *Sacre* est aussi un chef-d'œuvre romantique, porteur d'un message qu'aucune chorégraphie ne saurait épuiser. D'où son autonomie musicale qui en fait, au-delà de la scène, une symphonie au sens universel et noble du terme.

Du point de vue du langage, l'avancée décisive se situe évidemment sur le plan du rythme et de tous les éléments qui en découlent : articulation, structure périodique, attaques, dynamiques. Dans les autres domaines (harmonie et instrumentation en particulier), les conquêtes de *Petrouchka* se voient amplifiées, approfondies sans qu'il y ait rupture. La complexité très grande de la mise en œuvre contraste avec la simplicité du matériau mélodico-thématique, fait en grande partie de bribes de folklore russe, imaginaire le plus souvent. Ce contraste est encore un trait beethovénien, une des clés de l'impact très sûr du *Sacre* sur les publics les plus vastes.

Le *Sacre* représente l'avancée la plus extrême de Stravinsky dans le domaine de l'harmonie tonale (dont la polytonalité n'est qu'une extension, non une remise en question) et dans celui du rythme à base métrique. Seules ses ultimes partitions sérielles iront plus avant dans ces deux directions, mais sans en retrouver, tant s'en faut, la sève

prodigieuse et la puissance unique. Œuvre-phare, véritable « *Héroïque* » du XX^e siècle, le *Sacre* en a nourri une bonne partie. Et les retombées comme les prolongements peuvent s'en suivre à la trace dans la production de Stravinsky lui-même, que ce soit l'aspect litannique et incantatoire (*Symphonies d'instruments à vent*, *Symphonie de Psaumes*) ou la violence éruptive (*Symphonie en trois mouvements*), dont les dernières ondes de choc, très atténuées, puis presque imperceptibles, se répercutent jusque dans *Orphée*, voire *Agon* ou même les *Mouvements*. Il n'est peut-être pas juste qu'aux yeux du grand public, le *Sacre* ait quasiment éclipsé toutes les autres œuvres de son auteur, mais c'est fort compréhensible !

CAROLIN WIDMANN, viool · violon

NL Carolin Widmann werd in München geboren en studeerde in Keulen, Boston en aan de Guildhall School of Music and Drama in Londen. Ze speelt hedendaagse én barokviool, treedt op met orkesten, solo, in kamerorkesten, geeft recitals en dirigeert daarbovenop concertante stukken. Componisten hebben stukken aan haar opgedragen, zoals het *Vioolconcerto* van Julian Anderson (2015). Het Philharmonia Orchestra staat al op haar palmares, net als het Royal Stockholm Philharmonic, Seattle Symphony, het Deutsche Symphonie-Orchester in Berlin, het Gewandhausorchester Leipzig, het Orchestre National de France, de Bayerische Rundfunk en Sydney Symphony. Dit gaat ook op voor dirigenten als Sir Simon Rattle, Riccardo Chailly, Sir Roger Norrington, Edward Gardiner, Vladimir Jurowski, Marek Janowski en Christoph von Dohnányi. Haar jongste werk, opgenomen met het Chamber Orchestra of Europe, is gewijd aan vioolconcerti van Mendelssohn en Schumann (ECM, 2016) en werd bekroond met een Classical Music Award. Widmann won daarnaast de Bayerischer Staatspreis in 2017. Sinds 2006 geeft ze les aan de Hochschule für Musik und Theater 'Felix Mendelssohn Bartholdy' in Leipzig.

FR Carolin Widmann est née à Munich et a étudié à Cologne, Boston ainsi qu'à la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Elle joue du violon moderne mais aussi du violon baroque, se produit en concert, en récital et en musique de chambre, et dirige également des pièces concertantes tout en se chargeant de la partie soliste. Des compositeurs lui ont dédié des œuvres, à l'instar du *Concerto pour violon* de Julian Anderson (2015). Elle s'est produite avec des orchestres tels que le Philharmonia Orchestra, le Royal Stockholm Philharmonic, le Seattle Symphony, le Deutsche Symphonie-Orchester de Berlin, le Gewandhausorchester Leipzig, l'Orchestre National de France, le Bayerische Rundfunk ou le Sydney Symphony, s.l.d. de chefs tels que Sir Simon Rattle, Riccardo Chailly, Sir Roger Norrington, Edward Gardiner, Vladimir Jurowski, Marek Janowski ou Christoph von Dohnányi. Son dernier opus, enregistré avec le Chamber Orchestra of Europe, consacré aux concertos pour violon de Mendelssohn et Schumann (ECM, 2016), a été salué d'un Classical Music Award. L'artiste a également été récompensée du Bayerischer Staatspreis en 2017. Depuis 2006, Carolin Widmann enseigne à la Hochschule für Musik und Theater « Felix Mendelssohn Bartholdy » à Leipzig.



© Lennard Ruehle



© Denis Manokha

KIRILL KARABITS, leiding · direction

NL Kirill Karabits werd in 1976 geboren in Kiev en studeerde aan het conservatorium in zijn geboortestad, aan de Universität für Musik und darstellende Kunst in Wenen en aan de Internationale Bachakademie in Stuttgart. Sinds 2014 is hij muzikaal directeur van het I, Culture Orchestra en sinds 2008 was hij al hoofdirigent van het Bournemouth Symphony Orchestra. Sinds 2016 is hij eveneens muzikaal directeur en hoofdirigent van het Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar. Hij heeft opgetreden op de allergrootste podia en heeft samengewerkt met onder andere het Chicago Symphony Orchestra, het Cleveland Orchestra, het Philadelphia Orchestra, het San Francisco Symphony Orchestra, het Philharmonia Orchestra, het Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, het Orchestra Filarmonica del Teatro La Fenice en het BBC Symphony Orchestra. Hij heeft het Royal Northern Sinfonia gedirigeerd en leidde het BBC Scottish Symphony Orchestra tijdens de finales van de BBC Young Musician of the Year Award in 2012 en 2014. Op de Royal Philharmonic Society Music Awards in 2013 werd hij bekroond als dirigent van het jaar. Hij is erg actief op het vlak van opera en leidde orkesten in de Glyndebourne Festival Opera, de English National Opera, het Bolsjojtheater, de Deutsche Oper en de Oper Stuttgart. Hij heeft een uitgebreide discografie en onlangs nam hij samen met Vanessa Benelli Mosell en het London Philharmonic Orchestra het *Pianoconcert nr. 2* van Rachmaninov op (Decca, 2017).

FR Né à Kiev en 1976, Kirill Karabits s'est formé au Conservatoire de sa ville natale, à l'Universität für Musik und darstellende Kunst Wien (Vienne) et à l'Internationale Bachakademie Stuttgart. Directeur musical d'I, Culture Orchestra depuis 2014, il est également le chef principal du Bournemouth Symphony Orchestra depuis 2008, directeur musical et premier chef du Deutsches Nationaltheater und Staatskapelle Weimar depuis 2016. Se produisant dans les plus grandes salles internationales, il a notamment collaboré avec le Chicago Symphony Orchestra, le Cleveland Orchestra, le Philadelphia Orchestra, le San Francisco Symphony Orchestra, le Philharmonia Orchestra, le Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, l'Orchestra Filarmonica del Teatro La Fenice et le BBC Symphony Orchestra. Il a par ailleurs dirigé le Royal Northern Sinfonia et le BBC Scottish Symphony Orchestra à l'occasion des finales de 2012 et 2014 du BBC Young Musician of the Year Award, et fut nommé chef de l'année par les Royal Philharmonic Society Music Awards en 2013. Très actif dans le domaine de l'opéra, il s'est notamment produit au Glyndebourne Festival Opera, à l'English National Opera, au Théâtre Bolchoï, au Deutsche Oper ou à l'Oper Stuttgart. Comptant une discographie remarquable, il a récemment enregistré le *Concerto pour piano n°2* de Rachmaninov avec Vanessa Benelli Mosell et le London Philharmonic Orchestra (Decca, 2017).

I, CULTURE ORCHESTRA

NL Het orkest werd in 2011 opgericht door het Adam Mickiewicz Institute om jonge muzikanten uit Polen, Armenië, Azerbeïdzjan, Wit-Rusland, Georgië, Moldavië, Oekraïne en Hongarije een platform te bieden en een unieke plek om ervaringen uit te wisselen. Het I, CULTURE Orchestra bestaat uit uitzonderlijke artiesten die uit honderden kandidaten zijn geselecteerd. Tot dusver hebben meer dan 600 jonge muzikanten deelgenomen aan het project. Ze hebben hun talent kunnen ontplooiën dankzij de begeleiding van fenomenale dirigenten, solisten en instrumentalisten van de beste orkesten ter wereld. Het orkest staat onder leiding van Kirill Karabits en heeft opgetreden in grote zalen zoals de Philharmonie in Berlijn, de Royal Festival Hall in Londen en het Teatro Real in Madrid en op prestigieuze festivals zoals het Edinburgh International Festival, het Santander Music Festival en het Baltic Sea Festival. Het orkest heeft ook samengespeeld met topsolisten zoals Truls Mørk, Lisa Batiashvili, Alice Sara Ott, Arabella Steinbacher en Julian Rachlin. In 2018 werkt het mee aan de feestelijkheden naar aanleiding van de honderdste verjaardag van de onafhankelijkheid van Polen en onderneemt het een Europese tournee in het gezelschap van de solisten Nemanja Radulović en Carolin Widmann.

FR L'Orchestre a été créé par l'Institut Adam Mickiewicz en 2011 en vue de constituer une plate-forme et un lieu d'échanges unique pour les jeunes musiciens de Pologne, d'Arménie, d'Azerbaïdjan, de Biélorussie, de Géorgie, de Moldavie, d'Ukraine et de Hongrie. I, CULTURE Orchestra réunit ainsi des artistes exceptionnels, choisis parmi des centaines de candidats. À ce jour, plus de 600 jeunes musiciens ont pris part au projet qui leur permet de perfectionner leurs compétences sous la tutelle de chefs, de solistes et d'instrumentistes hors pair des meilleurs orchestres du monde. Dirigé par Kirill Karabits, l'Orchestre s'est produit dans des salles majeures telles que le Berlin Philharmonic, le Royal Festival Hall ou le Teatro Real, ainsi que dans des festivals prestigieux comme l'Edinburgh International Festival, le Santander Music Festival ou le Baltic Sea Festival. L'Orchestre a également joué avec des solistes de premier plan tels que Truls Mørk, Lisa Batiashvili, Alice Sara Ott, Arabella Steinbacher ou Julian Rachlin. En 2018, il participe activement aux célébrations du centenaire de l'indépendance de la Pologne, avec une tournée européenne, en compagnie de solistes comme Nemanja Radulović ou Carolin Widmann.

eerste viool · premier violon

Christian Danowicz, concertmeester ·
Konzertmeister
Aleksandra Kaczmarek
Weronika Kutaga
Gohar Papoyan
Nino Akobidze
Aleksandra Guja
Vida Bobin-Sokołowska
Aytan Ibrahimova
Grigor Gyul Khanjan
Karolina Marks
Halina Zabyshnaya
Anna Toporkiewicz
Aleksandra Fikus
Gabor Németh
Tetiana Sapozhnikova
Monika Mkhitarian

tweede viool · second violon

Andrii Yatsiuk
Meri Hakobyan
Barbara Maja Maseli
Krystyna Wasik
Bogumiła Dąbrowska
Agata Dobryniewska
Magdalena Pacut
Klaudia Angelika Ciostek
Shushanik Muradkhanyan
Yuliia Honcharova
Oleksandra Vorobey
Konrad Rudowicz
Maryna Hromadska
Volha Sidaruk

altviool · alto

Eliza Falkowska
Kinga Dauner
Jessica Kindlinger
Magdalena Krawczyk
Barbara Rogala
Barbara Kammer
Joanna Kravchenko
Sofiko Barkaya
Aleksandra Lipke
Ekaterine Kazaryan
Tamari Gogiasvili
Eszter Kalocsai

cello · violoncelle

Jakub Gajownik
Zofia Elwart
Edyta Słomska
Wojciech Jaworski
Yuliia Kuryliuk
Weronika Skrodzka
Natalia Orłowska
Małgorzata Namiot
Joanna Banaszczyk
Karolina Szczechowicz

contrabas · contrebasse

Klaudia Wielgórecka
Kinga Dzwoniarska
Oksana Kolomenko
Viacheslav Hyria
Jakub Braun
Jędrzej Kacprzyk
Anushik Karapetyan
Yurii Pryriz

fluit · flûte

Julia Pałac
Natalia Magdziarz
Maria Gromińska
Mariia Kostina
Paulina Soboń

hobo · hautbois

Serhii Didenko
Weronika Flisek
Salome Kvaliashvili
Emil Trepka
Mikhail Vashkevich

klarinet · clarinette

Małgorzata Jończyk
Anton Leuchanka
Benjamin Pallagi
Oleg Shebeta-Dragan
Mikhail Stelmakh

fagot · basson

Davit Koridze
Gabriela Kwiecińska
Karolina Mętrak
Maksymilian Mirowski
Cezary Sikora
Małgorzata Wygoda

hoorn · cor

Antoni Chłopeniuk
Siergiej Janowicz
Dominik Karaszewski
Piotr Kowalski
Dominik Kosyrczyk
Krzysztof Landowski
Anna Pietrowiec
Paweł Piętka
Oleksandr Proniuk

trompet · trompette

Mikhail Bachyla
Kamil Barciok
Naum Gorbuleac
Taras Hutsuliak
Dawid Rejniak

trombone

Sergey Chulymov
Eryk Mencner
Mikołaj Petryczenko
Elvin Yusifau

tuba

Oskar Kucharski
Mateusz Sejdk

slagwerk · percussion

Adam Bonk
Iamze Giguashvili
Mikołaj Graczyk
Lucjan Krochmalny
Olga Przybył
Mateusz Zawadzki

harp · harpe

Małgorzata Sikora
Noemi Hańczyk

piano

Ani Gigauri

celesta · célesta

Agnieszka Karpińska

BOZAR PATRONS

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Geneviève Alsteens • Madame Marie-Louise Angenent • Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Comtesse Bernard d'Aramon • Comte Armand • Comte et Comtesse Christian d'Armand de Chateaufvieux • Monsieur Laurent Arnauts • Monsieur et Madame Laurent Badin • Baron en Barones Jean-Pierre de Bandt • Monsieur Erard de Becker • Monsieur et Madame Roger Bégault • Madame Marie Bégault • Monsieur Jan Behlau • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • Baron en Barones Luc Bertrand • De Heer Stefaan Bettens • De Heer en Mevrouw Carl Bevernage • Madame Bia • Mevrouw Liliane Bienfet • Monsieur Philippe Bioul • Mevrouw Roger Blanpain • Madame Laurette Blondeel • Monsieur et Madame Mickey Boël • Comte et Comtesse Boël • De heer en Mevrouw Michel Bonne • Monsieur Vincent Boone • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • De Heer en Mevrouw Alfons Brenninkmeijer • Ambassadeur Dr. Günther Burghardt en Mevrouw Rita Burghardt-Byl • Mevrouw Helena Bussers • Baron Cardon de Lichtbuer • Monsieur et Madame Michel Carlier • Monsieur et Madame Hervé de Carmoy • Monsieur Robert Chatin • Prince et Princesse de Chimay • Monsieur et Madame Christian Chéry • Madame Marianne Claes • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Madame Jean de Cock de Rameyen • Monsieur Bernard de Cock de Rameyen • Monsieur et Madame Patrice Crouan • Prince Guillaume de Croÿ • De Heer en Mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalbot • Monsieur et Madame Bernard Darty • Comte Davignon • De Heer en Mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Pascal De Graer • De heer en Mevrouw Bert De Graeve • Mevrouw Brigitte De Groof • Baron Andreas De Leenheer • Monsieur Michel Delloye • Monsieur et Madame Alain De Pauw • Monsieur Patrick Derom • De heer Eric Devos • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur Régis D'Hondt • Monsieur et Madame Thierry Dillard • Madame Iro Dimitriou • De heer en Mevrouw Pieter Dreesmann • M. Bruce Dresbach et Dr. Corinne Lewis • De Heer en Mevrouw Bernard Dubois • Madame Sylvie Dubois • Monsieur et Madame Pierre Dumolard-Balthazard • Monsieur Paul Dupuy • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Baron et Baronne François van der Elst • Madame Jacques E. François • Madame Sophie de Galbert • De heer en Mevrouw Marnix Galle Sioen • Monsieur Nikolay Gertchev • Monsieur Marc Ghysels • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer André Gordts • Comtesse Nadine le Grelle • Monsieur et Madame Pierre Guilbert • Madame Nathalie Guiot • Monsieur Paul Haine • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De Heer en Mevrouw Philippe Haspelslagh • Monsieur Thierry Hazevoets • De Heer en Mevrouw Pieter Heering • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De Heer Xavier Hufkens • Madame Christine Huvelin • Mevrouw Bonno H. Hylkema • Monsieur † et Madame Fernand Jacquet • Monsieur Maxime Jadot • Barones Janssen • Baron et Baronne Paul-Emmanuel Janssen • Monsieur et Madame Mathieu Janssens van der Maelen • Madame Patricia de Jong • Madame Elisabeth Jongen • De heer en Mevrouw Martin Kallen • Monsieur et Madame Adnan Kandiyoti • Monsieur Claude Kandiyoti • Monsieur Sam Kestens • Monsieur Peter Klein et Madame Susanne Hinrichs • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur Charles Kramarz • Madame Jean-Jacques Kreglinger • Monsieur et Madame Charles Kriwin • Monsieur et Madame Antoine Labbé • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Christian Lamot • Mademoiselle Alexandra van Laethem • Madame Brigitte de Laubarede • Chevalier et Madame Laurent Josi • Monsieur Pierre Lebeau • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Laurent Legein • Monsieur et Madame Charles-Henri Lehideux • Monsieur Mark Le Jeune • Monsieur et Madame Gérard Leprince Jungbluth • Madame Dominique Leroy • Madame Florence Lippens • Madame Daphné Lippitt • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur Manfred Loeb • Madame Marguerite de Longeville • Comte et Comtesse Jean-Baptiste de Looz-Corswarem • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Monsieur et Madame Jean-Pierre Marchant • Notaris Luc L. R. Marroyen • De heer en Mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Yves-Loïc Martin • De heer en Mevrouw Paul Maselis • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Monsieur Etienne Mathy • Madame Luc Mikolajczak • De heer

en Mevrouw Frank Monstrey-Noé • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Jean Moureau-Stoclet • Madame Nelson • De heer en Mevrouw Robert van Oordt • Mevrouw Thérèse Opstal • Monsieur Laurent Pampfer • Comte et Comtesse Baudouin du Parc Locmaria • Madame Jessica Parser • Madame Jean Pelfrene - Piqueraey • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Olivier Périé • Monsieur Frédéric Peyré • Monsieur Gérard Philippson • Famille Philippson • Madame Florence Pierre • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Monsieur et Madame André Querton • Madame Hermine Rédélé Siegrist • Monsieur et Madame Ramon Reyntiens • Madame Olivia Nicole Robinet-Mahé • Madame Didier Rolin Jacquemyns • De heer en Mevrouw Anton van Rossum • Monsieur et Madame Bernard Ruiz Picasso • Monsieur et Madame Dominique de Saint-Rapt • Monsieur et Madame Frederic Samama • Monsieur Jean-Pierre Schaecken-Willemaers • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Chevalier Alec de Selliers de Moranville • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Madame Gaëlle Siegrist Mendelssohn • Messieurs Bernard Slegten et Olivier Toegemann • Monsieur Patrick Solvay • Madame Mario Spandre • Monsieur Eric Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch • Madame Anne-Véronique Stainier • Madame Irene Steels-Wilsing • Stichting Liedts-Meesen • Monsieur et Madame Stoclet • Baron et Baronne Hugues van der Straten • Mevrouw Christiane Struyven • Monsieur Julien Struyven • De heer Coen Teulings • Monsieur Daniel Thierry • Monsieur et Madame Jean-Christophe Troussel • Madame Astrid Ullens de Schooten • Madame Brigitte Ullens de Schooten • Monsieur Marc Urban • Dr. Philippe Uytterhaegen • De heer Marc Vandecandelaere • De heer Alexander Vandenberg • Mevrouw Greet Van de Velde • De heer Jan Van Doninck • Madame Nadine van Havre • Madame Lizzie Van Nieuwenhuysse • De heer Johan Van Wassenhove • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Denis Vergé • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur et Madame Alexis Verougstraete • Mevrouw Eddy Vermeersch • De heer en Mevrouw Axel Vervoordt • Monsieur Guy Vieillevigine • De heer en Mevrouw Karel Vinck • De Vrienden van het Zoute - Les Amis du Zoute • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur et Madame Peter Wilhelm • Monsieur et Madame Luc Willame • Monsieur Robert Willox • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter • Mr. Johan Ysewyn & Ms Georgia Brooks • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Monsieur et Madame Yves Zurstrassen • Zita, Maison d'Art et d'Âme

Contact : 02 507 84 21 - patrons@bozar.be

YOUNG PATRONS

Mademoiselle Nour Amrani • Monsieur Ludovic d'Auria • Mademoiselle Emilie de Bellefroid • Comte Xavier de Brouhoven de Bergeyck • Meneer Anthony Callaert • Mevrouw Valentine Deprez • Monsieur Olivier Gaillard • Monsieur et Madame François Gendebien • Monsieur Pierre-Edouard Labbé • Monsieur et Madame Alexandre Lattès • Comte et Comtesse Charles-Antoine de Liedekerke • Mrs Richard Llewellyn • Baronne Bénédicte del Marmol • Prince Félix de Merode • Monsieur et Madame Grégory Noyen • Monsieur Olivier Olbrechts • Monsieur Charles Poncelet • Madame Coralie Rutsaert • Prince Rahim Khan et Princesse Framboise Samii • Mademoiselle Marie-Antoinette Schoenmakers • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Comtesse Laetitia d'Ursel • Comte Loïc d'Ursel • Monsieur Charles-Antoine Uyttenhove • Mademoiselle Coralie van Caloen • Mevrouw Elise Van Craen • Mevrouw Julie Van Craen • Madame Charlotte Verraes • Monsieur et Madame Réginald Wauters •

Contact : 02 507 84 28 - youngpatrons@bozar.be

Overheidssteun · Soutien public · Public partners



Federale Regering · Gouvernement Fédéral

Diensten van de Eerste Minister, Cel algemene beleidscoördinatie · Services du Premier Ministre, Cellule de coordination générale de la politique · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, de l'Economie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der gebouwen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des bâtiments · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste · Diensten van de Vice-eersteminister en Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen · Services du Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales · Diensten van de Minister van Begroting, belast met de Nationale Loterij · Services du Ministre du Budget, chargé de la Loterie nationale · Diensten van de Minister van Financiën · Services du Ministre des Finances

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president en Minister van Buitenlands Beleid en Onroerend Erfgoed · Kabinet van de Minister van Cultuur, Media, Jeugd en Brussel

Communauté Française

Cabinet du Ministre-Président · Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Education, de la Petite enfance, des Crèches et de la Culture · Cabinet du Ministre de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice et de la Promotion de Bruxelles

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens

Kabinet des Ministerpräsidenten

Région Wallonne

Cabinet du Ministre-Président

Brussels Hoofdstedelijk Gewest · Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President · Cabinet du Ministre-Président · Kabinet van de Minister van Financiën, Begroting, Externe Betrekkingen en Ontwikkelingssamenwerking · Cabinet du Ministre des Finances, du Budget, des Relations extérieures et de la Coopération au Développement

Vlaamse Gemeenschapscommissie

Commission Communautaire Française
Stad Brussel · Ville de Bruxelles

Internationale partners · Partenaires internationaux · International partners

European Concert Hall Organisation: Concertgebouw Amsterdam · Gesellschaft der Musikfreunde in Wien · Wiener Konzerthausgesellschaft · Cité de la Musique Paris · Barbican Centre London · Town Hall & Symphony Hall Birmingham · Kölner Philharmonie · The Athens Concert Hall Organization · Konserthuset Stockholm · Festspielhaus Baden-Baden · Théâtre des Champs-Élysées Paris · Salle de concerts Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte de Luxembourg · Paleis voor Schone Kunsten Brussel/Palais des Beaux-Arts de Bruxelles · The Sage Gateshead · Palace of Art Budapest · L'Auditori Barcelona · Elbphilharmonie Hamburg · Casa da Música Porto · Calouste Gulbenkian Foundation Lisboa · Palau de la Música Catalana Barcelona · Konzerthaus Dortmund



Institutionele partners · Partenaires institutionnels · Institutional partners



Structurele partners · Partenaires structurels · Structural partners



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged partners



Stichtingen · Fondations · Foundations



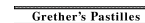
Media partners · Partenaires médias



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official supplier



Corporate Patrons

EDMOND DE ROTHSCCHILD (EUROPE) · LHOIST · LINKLATERS · PUILAETCO DEWAAY PRIVATE BANKERS S.A. · SOCIÉTÉ FÉDÉRALE DE PARTICIPATIONS ET D'INVESTISSEMENTS S.A. · FEDERALE PARTICIPATIE EN INVESTERINGSMAATSCHAPPIJ NV

Contact : 02 507 84 45 – patrons@bozar.be

BO ZAR

Je honger naar muziek is nog niet gestild?
Maak dan je keuze uit de volgende suggesties.

Votre soif de musique n'est pas éteinte ?
Faites votre choix parmi les suggestions suivantes.

07.11.2018 · 20:00 · HLB

Pavel Haas Quartet

Antonín Dvořák, *Strijkkwartet ·
Quatuor à cordes Nr. 14, op. 105*
Leoš Janaček, *Strijkkwartet · Quatuor à
cordes Nr. 2, "Intieme brieven · Lettres
intimes"*

Steun · Soutien: Tsjechisch Centrum in Brussel ·
Centre Tchèque à Bruxelles

18.11.2018 · 20:00 · HLB

Mariinsky Orchestra

Valery Gergiev, leiding · direction
Nikolay Rimsky-Korsakov, *Tsar Saltan
(Suite) · Le Conte du tsar Saltan (Suite)*
Igor Stravinsky, *Symfonie in C ·
Symphonie en ut*
Pyotr Tchaikovsky, *Symfonie ·
Symphonie Nr. 6, op. 74, "Pathetische ·
Pathétique"*

In the framework of: Trauma and Revival
(Co-funded by the Creative Europe Programme
of the European Union)

30.11.2018 · 20:00 · HLB

Wiener Symphoniker

Philippe Jordan, leiding · direction
Nikolaj Znaider, viool · violon
Kurt Schwertsik, *Here & Now
(Belgische première · création belge)*
Johannes Brahms, *Konzert für Violine
und Orchester, op. 77*
Antonín Dvořák, *Symfonie · Symphonie
Nr. 9, op. 95, "Uit de Nieuwe Wereld ·
Du Nouveau Monde"*

In het kader van het Oostenrijkse
Voorzitterschap van de Raad van de Europese
Unie · Dans le cadre de la Présidence
autrichienne du Conseil de l'Union européenne

08.12.2018 · 19:00 · HLB

**Koninklijk Concertgebouworkest
Amsterdam**

Daniel Harding, leiding · direction
Pierre-Laurent Aimard, piano
NN, sopraan · soprano
Gabor Bretz, bariton · baryton
Antonín Dvořák, *Concerto voor piano ·
pour piano, op. 33 (originele versie ·
version originale)*
Béla Bartók, *Blauwbaards Burcht · Le
Château de Barbe-Bleue, op. 11, Sz. 48*

Meer info op · Plus d'info sur
www.bozar.be